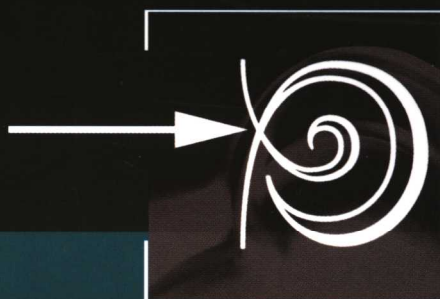


MORAL EDUCATION A Teacher-Centered Approach



教育科学精品教材译丛



道德教育：一种以教师为中心的取向

[美] 琼·F. 古德曼 著
霍华德·莱斯尼克

杨韶刚 等译

凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社





教育科学精品教材译丛

MORAL EDUCATION A Teacher-Centered Approach

道德教育：一种以教师为中心的取向

[美] 琼·F. 古德曼 著
霍华德·莱斯尼克

杨韶刚 等译

凤凰出版传媒集团

● 江苏教育出版社

著作权合同登记图字: 10-2005-002 号

图书在版编目(CIP)数据

道德教育: 一种以教师为中心的取向/(美)古德曼(Goodman, J. F.), (美)莱斯尼克(Lesnick, H.)著;杨韶刚等译. —南京: 江苏教育出版社, 2006. 12

(教育科学精品教材译丛)

ISBN 7-5343-7505-3

I. 道... II. ①古...②莱...③杨... III. 小学-品德教育-研究-美国 IV. G623.153

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 157724 号

本书封面贴有 Pearson Education (培生教育出版集团)激光防伪标签,无标签者不得销售。
Simplified Chinese edition copyright © 2006 by PEARSON EDUCATION ASIA LIMITED
and JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE.

Original English language title: Moral Education: A Teacher-Centered Approach, by Joan F. Goodman, Howard Lesnick, Copyright © 2004

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, Pearson Education, Inc., publishing as Allyn and Bacon.

教育科学精品教材译丛

道德教育: 一种以教师为中心的取向

美国宾夕法尼亚大学

琼·F. 古德曼

霍华德·莱斯尼克 著

杨韶刚 等译

责任编辑 刘明燕

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏教育出版社(南京市马家街 31 号 210009)

网 址 <http://www.1088.com.cn>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

照 排 南京展望文化发展有限公司

印 刷 江苏淮阴新华印刷厂

开本 787×1092 1/16 印张 14 字数 251 000

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5343-7505-3/G·7190

定价 28.00 元

江苏教育版图书若有印刷装订错误,可向承印厂调换。

苏教版图书邮购一律免收邮费。邮购电话: 025-83211774, 8008289797, 邮购地址: 南京市马家街 31 号, 江苏教育出版社发行科。

盗版举报电话: 025-83300420, 83303538。提供盗版线索者我社给予奖励。

教育科学精品教材译丛

书 名	作 者	译 者
1. 儿童发展 (第五版)	劳拉·E. 贝克	吴 颖 等
2. 教育基础 (第八版)	阿伦·奥恩斯坦 等	杨树兵 等
3. 领导学：理论与实践 (第二版)	彼得·诺思豪斯	吴荣先 等
4. 课程：基础、原理和问题 (第三版)	艾伦·C. 奥恩斯坦 等	柯 森 等
5. 有效教学方法 (第四版)	加里·D. 鲍里奇	易东平
6. 学习理论：教育的视角 (第三版)	戴尔·H. 申克	韦小满 等
7. 组织行为学 (第七版)	杰拉尔德·格林伯格 等	范庭卫 等
8. 教育研究方法导论 (第六版)	梅雷迪斯·D. 高尔 等	许庆豫 等
9. 教育心理学 (第八版)	阿妮塔·伍德沃克	陈红兵 等
10. 教育管理：基于问题的方法	威廉·G. 坎宁安 等	赵中建 等
11. 研究性学习	约翰·宾	张仁铎
12. 教育督导：重新界定 (第七版)	托马斯·J. 瑟吉奥万尼 等	王明洲 等
13. 现代心理学史 (第八版)	杜·舒尔兹 等	叶浩生
14. 教育和心理的测量与评价原理 (第四版)	吉尔伯特·萨克斯	王昌海 等
15. 教育心理学的生机——学科学习与教学心理学	理查德·迈耶	姚梅林 等
16. 心理学：探索人类的心灵 (第三版)	罗伯特·J. 斯滕伯格	李 锐 等
17. 行为科学统计学入门	朱迪思·A. 麦克劳夫林	严文蕃 等
18. 教育社会学：一种系统分析法 (第五版)	珍妮·H. 巴兰坦	朱志勇 等
19. 中学社会科学课程实用指南	琼·R. 蔡平	朱 墨 等
20. 美国小学社会与公民教育 (第十二版)	沃尔特·C. 帕克	谢竹艳
21. 教学模式 (第四版)	玛丽·艾丽斯·冈特 等	尹艳秋 等
22. 认知心理学 (第六版)	罗伯特·L. 索尔索	何 华 等
23. 学校法学：案例和观念 (第七版)	米歇尔·W. 拉莫特	许庆豫 等
24. 教育管理中的人力资源功能 (第八版)	I. 菲利普·扬	赵中建 等
25. 实验心理学 (第五版)	安妮·迈尔斯 等	于国庆 等
26. 道德教育：一种以教师为中心的取向	琼·F. 古德曼 等	杨韶刚 等

编 委 会

顾 问

顾明远 章新胜

主 编

朱永新

副主编

严文蕃 张胜勇

编委(按姓氏笔画为序)

王智新 卢乃桂 许庆豫 朱小蔓 吴康宁

张斌贤 周 川 俞慧洵 赵 明 赵中建

钟启泉 徐 辉 袁振国 董 奇

James Campell Thomas Shuell

海外咨询委员会

主任委员

韦 钰

委员(按姓氏笔画为序)

万毅平博士…美国肯尼索大学教育学院院长、教授

马立平博士…美国卡内基教育基金会

关小茹博士…美国芝加哥德保罗大学教学科技部主任

孙 静博士…澳大利亚昆士兰科技大学早期儿童应用研究中心

杨效斯博士…美国芝加哥森林湖学院亚洲研究中心主任

陈欣银博士…加拿大西安大略大学发展心理研究室主任

周 正博士…美国纽约圣约翰大学心理学系

秦志宁博士…美国明尼苏达州哈普金斯教育局测量评估部主任

彭凯平博士…美国加利福尼亚州立大学教授

蓝 云博士…美国得克萨斯州工科大学教育学院副院长

教育科学精品教材译丛

总序

作

为高校教师,我们中的许多人常常为教育科学教材的陈旧落后而痛心疾首;作为教育学人,我们中的许多人也常常对经济学、社会学等显学学科教材建设的突飞猛进而称羨不已。

于是,我们坐卧不安,我们摩拳擦掌,我们立志超越,我们走到了一起。经过几年的努力,涵盖当代高等学校教育学专业的全部主干课程的大型海外教材《教育科学精品教材译丛》(下面简称《译丛》)终于呈现在读者面前。

许多年来,我国高等师范教育和高等学校教育学专业课程改革的步伐极为缓慢,师范教育的教育学、心理学、教材教法这三门课程多年不变,教育学专业的课程内容陈旧,课程的选择空间相当狭小。可以说,改变高等师范教育课程和高等学校教育学课程的落后状况,是《译丛》最基本的宗旨。

另一方面,随着教育事业改革的深化,教育实践中产生的问题日益复杂,解决这些问题需要极为丰富的教育科学知识和能力。《译丛》追求的另一宗旨正是通过奉献世界上最先进的教育科学知识体系,促进我国教育事业改革的深化。

在过去的几年中,高等学校课程改革已经取得了相当明显的成效。深化课程改革的一条重要途径是引进国外尤其是发达国家的高校教材,藉此提高教育质量和增进学生的学习能力。《译丛》的宗旨和思路与我国高校教材改革的这种方向是一致的,而且是高校教材改革过程的组成部分。

促进学术交流,是《译丛》向往的又一宗旨。学术沟通的障碍,表征是交际语言,而深层原因则是学术语言与学术规范。《译丛》希望通过引进国外的教育科学知识体系和贯穿其

中的研究方法与表达方式,促进我国教育科学学术事业的进步,并为其走向世界奠定基础 and 开辟道路。

《译丛》是建国以来从海外引进的规模最大、门类最全的教育学科教材,被国内媒体称为“又一次重要的拿来主义”。在科教兴国的基本国策背景下,它所蕴涵的巨大社会意义已经超出教材本身。因此,《译丛》的编委会和出版者——江苏教育出版社对此高度重视,并为此做了大量的细致而扎实的工作。第一,组建了强大的编委会和翻译队伍。《译丛》的编委会阵容强大,有各师范大学的博士生导师、教授以及一批海外教育专家;主要翻译人员和审校者均是教育科学专业的博士或教育科学领域的教授,其中一些译者长期旅居国外,并从事教育科学专业的研究和教学工作,他们均在教育科学领域具有相当深厚的积累,可以确保《译丛》的翻译质量。第二,精心筛选选题。《译丛》的入选图书品质上乘,所有选题皆经中、日、美等国专家反复磋商论证,精选而成。其中一些书目为国外学术机构所推荐,在国外大学拥有广泛的学术声誉。许多教材一版再版,最多的已达八版。

我们希望,这套教材能成为国内教育科学的替代课本或重要参考书,同时也能作为各地教师继续教育的重要资料。

我们期待,这套教材能给中国教育理论界带来一些观念和方法上的启示,为我国的教育科学的的教学和研究,尤其是教材编写工作提供一定的借鉴。

我们相信,这套教材会得到许多中小学教师、校长、教育行政机关干部、教育科学研究人员、教育专业的研究生以及高校在校学生的关注和选用。

当然,我们更希望、更期待的是创新和超越。希望和期待我国的教育科学工作者编写出高水平的、具有中国特色的教材。站得更高才能看得更远,看得更远才能做得更好,希望我们这套教材能使中国教育理论界有一个更高的起点,使中国的教师和师范学生有一个开阔的视野。需要说明的是,原书附有大量的索引,但为降低图书成本,减轻读者负担,我们只好割爱,敬请诸君谅解。

我们欢迎各种形式的参与和合作,欢迎专家和读者随时为我们荐书,随时提出各种建议和评论。

《教育科学精品教材译丛》编委会

二〇〇二年四月

前言

最

近,在一次由校长、副校长和有经验的教师们参加的聚会上,我们提出了以下三个问题:

“学校有进行道德教育的职责吗?”(所有的人都举了手)

“学校应该有进行道德教育的职责吗?”(所有的人都举了手)

“你的学校提问过关于道德教育是什么和怎样进行的问题吗?”(没有一个人举手)

这个事例告诉我们(和你们)的是,这些教师们发现,“呼吁”在学校里开展道德教育是不言而喻的。人们很容易赞成进行道德教育,而且民意测验表明,我们大多数人都赞成。一个不太容易做到,但却仍然相当明显的现象是,学校的全体员工一整天都要随时做出道德决定,“应该”和“不应该”是他们经常争论的问题。但是,尽管有来自父母、政府领导者和广大民众要求“开展”道德教育的主张,但对我们应该教什么,以及应该怎样探讨这个主题所做的有思想的分析却很贫乏。其中似乎隐含着一种信息:虽然道德显然是很重要的,但却只是人们的直觉感受,人们只要做出即兴的反应就够了。不过,同样明显的是,关于我们的道德义务的性质,关于谁应该为教年轻人负责,以及关于怎样进行道德教育,社会上却存在着广泛的、不一致的看法。人们对这个主题的内容和方式争论得非常热烈和持久。把握我们这个复杂社会中道德的复杂性要求有一种理智上的深刻思考,这种思考可以是任何东西,但却决不是直觉;只靠一种即兴的教育学是根本不够的。

本书反映的是我们的“呼吁”,即揭示道德教育的丰富性(和观点的分歧性),及其核心性和普遍性,并提供一种尊重观点多样性的教学取向,该取向关注的焦点是教师的作用。如

果有任何一点机会能够使学校强烈地影响学生的道德倾向性,那么,这种努力的倡导者们,无论其性别是男还是女,就必定是我们国家的教师。他们必定渴望完成这个使命,而且必定拥有某些实际的技能和知识。

但是,如果没有来自行政管理和父母方面的实质性的鼓励,把责任赋予教师就将导致失败。如果那些“上峰们”(包括父母们)打着责任的名义,觉得有权利告发和告诫他们的每一次行动,那么,教师们所能做的无非就是驯服地执行这些规定。我们就不可能指望他们,在面对一次几乎肯定要遭受的惩罚时,能采取某种行动——就像道德问题所经常要求的那样。如果教师们想要使孩子们致力于严肃的道德讨论和做出道德决策;如果他们想(就某一课堂事件)采取某种立场,或者对某一实践活动(他们发现有一条学校规则不公平)提出质疑;简言之,如果他们想作为道德行为者而采取行动并且鼓励学生们也照样去做,那么,监督其实践活动的人就必须腾出空间并且给他们授权。这并不是说他们应该是自主的,相反,在道德教育中集体的思考是最基本的,但是他们的职业特性使他们必须拥有某些特权。

我们以前出版的一本书《教育中的道德利害关系:有争论的前提和实践》(2001)传播了类似的信息。但是,那本书主要针对的是大学生,而不是实际教育工作者,因此我们把它推荐给那些对追求学校实际活动的理论根源感兴趣的人。在这本书里,虽然我们从《教育中的道德利害关系》中借用了大量的素材,尤其是在构成每一章之核心的情景介绍中,但这不仅是写给大学课堂教学中的读者们看的,而且还超越了这个范围,给那些处在教育第一线的人们——教师、行政管理人员、父母——正是他们最有力地塑造着孩子们的良心。

我们感谢宾夕法尼亚大学教育研究生院的两个学生群体。第一个群体修学了“价值观与教育”这门课,批判性地阅读了《教育中的道德利害关系》这本书。他们的反应对设计这本更具有应用价值的书是有决定性影响的。第二个群体是一群实际工作者,他们为获得博士学位而回到学校参加半职业课程,他们阅读了本书的草稿,并且提醒我们注意学校里发生的那些似乎合理的和不合理的事情。他们可能会很不高兴,我们居然保留着某些似乎不合理的东西——例如,教师们要经常进行大量的谈话——把这些东西作为未来的志向,即便这并不是今天普遍的现实。

我们还要感谢宾夕法尼亚州麦里恩小学的老师,古德曼教授与他们见面,进行了为期两年、每两周一次的不间断讨论。那些谈话使我们对一所小学的生活有了更深刻的感受,对各种大大小小的典型事件有了更明确的把握,这些事件造成了一些需要考虑和解决的常见的道德紧张。这些事件中有一小部分被本书所采纳。

就个人而言,我们感谢丹尼尔·迪森索,他既是一位博士生也是一位中小学教师,他以深刻的洞见和幽默阅读了全部手稿。加利福尼亚大学欧文分校的杰夫·约翰斯顿是惟一的一位既阅读过前面那本书又阅读过本书并给予评论的人,他持续不断地帮

助我们提供其他学生的反应以及他自己的看法。我们还要感谢弗朗西斯·克雷默,他仔细地阅读了这篇文稿,以澄清一些观点和语言用法。我们的感激之情还要奉献给乔纳森和弗兰克·古德曼。前者是一位公立学校的教师,他尽其全力使课堂教学中的内容具有现实性;后者努力地澄清了一些概念问题。最后,我们把感谢奉献给坦普尔大学的琼·夏皮罗,坦普尔大学的史迪夫·杰伊·格罗斯,以及加利福尼亚大学欧文分校的杰夫·约翰斯顿,他们为出版商做了手稿的书评,并逐章向我们提供了格外有帮助的评论。

琼·F. 古德曼
霍华德·莱斯尼克

宾夕法尼亚州,费城
2003年2月

序

《道德教育》

道德教育：一种以教师为中心的取向》(以下简称《道德教育》)即将与广大读者见面了。在该书正式出版之前，我就有幸读到了杨韶刚教授的译本。我认为这是一本很好的、很有特色的书。

当前我国中小学正在认真贯彻落实中共中央、国务院有关未成年人思想道德建设文件精神，从加强改善学校道德教育说，学习这本书无疑是很有现实意义的。对从事学生道德教育的教师自身的专业化发展说，这本书也是很值得一读的。

杜威提出的儿童中心的教育思想，被誉为“教育领域的哥白尼式的革命”，有着极其深刻而广泛的影响。《道德教育》一书的教育思想理论则是以教师为中心的取向，这是另一种教育理论、教育理念。该书有助于我们更进一步认识教师在教育过程中的地位、作用问题，有助于我们比较教育理论中对这一问题的不同思想、不同的理念，有助于我们提高教育学理论修养。关于学生与教师在教学、教育中的地位问题，我国教育理论界讨论过多年，至今仍是一个可以继续探讨的课题。可以说该书的出版有助于我们对这个问题的继续探讨，有可能再次激起我们反思曾经有过的思想成果。

《道德教育》对我国学校教育的现实意义，在于它所反映的道德教育问题与我们学校教育中的不少问题是相类似的；当然书中对一些理论问题的讨论，对于我们也是有所裨益的。

《道德教育》一书的目标是：帮助教育者认识道德教育的复杂性，认识道德问题涉及的诸多方面，以及在对问题思考时的变通性；阐明道德教育必须超越课堂管理和社会技能训练；道德教育必须深入到孩子、教师和学校共同体的意识中去。书中通过教师的谈话，使读者相信，那些不一致的意见，甚至

非常不一致的看法,都是有建设性的。

《道德教育》比较全面地阐述了道德教育的许多问题。我以为值得我们注意的,也许是我们平时可能不太重视的,有以下几个问题。

1. 该书告诉我们应当重视道德是怎样经常发生在我们与孩子们打交道的过程中的,认为正是在日常生活的简单交往中,形成了人们的道德品质。“不存在‘道德无涉’的学校,也没有无价值观的教学。实际上,任何人际之间的经验都包含着道德的成分,课堂教学也不例外。”可见,不是把道德教育的实施仅仅局限在专门的道德课或者专门的道德教育活动中。

2. 重视完整的道德品质的培养,即重视包括道德行为、道德情感、道德思维、道德动机等在内的整体性的道德教育。该书特别重视道德践行,书中所述“服务性学习”活动,是很符合人的品德形成规律的,对我们很有借鉴意义。

3. 十分重视德育隐性课程的作用。“学校所教授的东西,决不仅仅是包含在课堂笔记、作业和考试中的那些科目;它还包括一个人应该怎样生活的那些非言语性的信息,这些信息隐含在教师和行政管理人员完成其工作的方式之中。”书中强调师生关系蕴涵某种内隐的道德基础和重大的道德意义,充分发挥“学校氛围”的影响力。认为学校里确实充满了道德问题,教师有责任帮助学生达到道德标准。

4. 该书非常有见地地提出,“要想成为一个有效的道德教育者,我们认为,要更多地依赖于献身精神而不是依赖于方法”。我认为要成长为一名好的教师,不能局限于学习一些具体的教育方法、技能、技术,更重要的是热爱自己的事业,具有先进的教育理念、教育智慧,掌握教育艺术。具备了这些条件,自己就会不断创造出许多方法、技术,演出精彩的教育活剧来。

当然《道德教育》所论述的其他许多问题,例如关于道德教育的内容、班会活动、学校与家庭联系与关系问题等,对我们都是很好的学习材料。特别是最后一章“研究报告”所提的七条建议,包括了“对观点进行定向”(前三条)、“教学法”(后面的两条)以及最后的两条“与角色有关”的建议,更是我们要关注的。

《道德教育》是一本很有特色的书,每一章都是围绕一个学校的问题或班级的问题由教师进行讨论开始的。之所以使用这种方法,是因为作者相信道德教育必须产生于对生活的关注,而不是一代代传递下来的抽象的阐述。这是一本深入探讨学校道德教育中实际问题的书,也是一本有一定理论深度的读本。书中对道德教育中的一些不同学派的主张,道德相对主义、价值多元主义等重要理论问题,都有所论述。但这不是板起面孔单纯进行理论阐述的书,而是以制订一份小学道德教育计划中遇到的具体的实际问题为中心展开讨论。老师们各抒己见,有的甚至通过激烈争论阐明自己的思想观点,在这种种讨论、交锋中阐明了有关理论。因此,该书可以帮助我们联系实际地学习许多有益的教育思想,学习道德教育的原理与方法。而且因为该书是以实际问题(课

题)为中心,通过对话、讨论的方式呈现内容,可以让我们的小学教师轻松地学习道德教育的思想理论,无需经历一次如该书第四章第一节所说的“沉重的理论旅行”。

《道德教育》还有一个鲜明的特点,是让读者也自然地融入书中问题的讨论之中。在每一章里,在教师们阐述了他们的见解之后,紧跟着是一节有较多分析的内容,题目是“更深入的思考”。最后一节,是轮到作者的“该轮到你了”,即让读者在专注于有关问题和观点之后,出示一些具体情境,列出一些具体问题,让你进行自己的分析,这样就能很自然地融入到书中老师们的讨论之中了。

该书是写给小学教师看的,书中讨论的问题、参加讨论的人,都是小学的。但书中遇到的有关问题,在中学也是存在的;而更重要的是,书中所论的道德教育理论和方法是具有普遍意义的,也是中学教师应当了解的。在当下我国中小学教师专业化的过程中,我以为这也是一本较好的读本。

杨韶刚教授曾经翻译出版过十几本著作,他的英语水平是很高的。但是为了保证该书的翻译质量,为了对广大的读者负责,杨韶刚教授认真对待,尽力把它做好,对翻译和校对过程中的一些困难和问题,专门向国外的学术界朋友寻求帮助。他的这种认真、严谨的治学精神,认真、负责的态度,也是值得我们学习的。

我祝贺杨教授取得这一新的成果,钦佩杨教授的治学精神与态度!同时,我预祝杨教授取得更多更好的成果!

班 华

目 录

总序/i

前言/i

序/i

第一章 学校中道德的复杂性/1

本书的目标/4

两种观点/5

本书概述/ 7

第二章 道德教育是学校的责任吗/10

情景介绍/10

更深入的思考/17

学校是一个充满道德的机构/18

阐明学校的道德/18

在学校里讲述道德/20

找到平衡/21

该轮到你了：你的倾向是什么/ 23

第三章 一次班会/24

情景介绍/24

操场上的问题——艾吉·赛林/24

教师们讨论艾吉的班会/29

哈代/29

玛丽娅/31

艾吉/34

艾吉与简·博纳姆会谈/35

教师权威的六个层次——简·博纳姆博士/37

教师们与博纳姆博士会谈/39

艾吉/39

康尼/41

玛丽娅/41

哈代/42

简·博纳姆/42

更深入的思考/44

课堂讨论与教育学/44

课堂讨论与道德确定性/45

课堂讨论与儿童发展/48

课堂讨论与重新考虑权威/51

该轮到你了：什么时候举行班会，怎样举行班会/ 52

第四章 道德教育在职培训/54

情景介绍/54

教师们的思考/61

哈代/61

玛丽娅/63

更深入的思考/64

对品格(美德)的强调/64

对行为的强调/66

对行为者情感和动机的强调/67

对推理(反思)的强调/68

找到平衡/70

该轮到你了：品格与动机/ 70

第五章 道德教育和家庭/72

情景介绍/72

教师们的思考/78

康尼/78

哈代/79

玛丽娅/79

艾吉/80

更深入的思考/81

适用于家庭/81

道德行为与习俗行为/83

道德：普遍的、无私的和强制性的/85

教师对两难问题的道德侧重/87

使各种观点保持平衡/89

决定/91

该轮到你了：究竟是谁的事/ 92

第六章 道德纪律/95

情景介绍/95

玛丽娅向哈代咨询/99

教师们的会谈/103

更深入的思考/107

对不良行为的解释/107

阐述道德侧重/109

道德纪律的方法/112

对人性的诠释/114

纪律的四步法——简·博纳姆博士/116

该轮到你了：修整纪律/ 120

第七章 谁的价值观？相对主义和多元主义/122

情景介绍/122

教师们的会谈/126

更深入的思考/131

多元主义和相对主义/132

道德多样性：工具性和基础性/135

后果/136

职责/137

三条共享的原则/139

踩出一条路来：多元主义/141

该轮到你了：教师权威及其局限性/143

第八章 学校的道德环境/146

情景介绍/146

教师们讨论他们的职业责任/153

更深入的思考/155

一个雇员的责任/157

一个专业人员的责任/160

一个行政官员的责任/164

该轮到你了：面对行政管理/165

第九章 道德教育报告：一个没有列入计划的计划/167

情景介绍/167

给校长弗雷德·海爾特的报告/170

尾声/开端/181

简·博納姆博士的补充说明/183

参考文献/184

词汇表/189

译后记/206